

Australia-Taiwan Health and Biotechnology Partnership

Australian Office, Ministry of Health and Welfare, and

Ministry of Economic Affairs

澳台衛生與生技合作夥伴關係

澳洲辦事處、衛生福利部、經濟部

The Australian Office, the Ministry of Health and Welfare and the Ministry of Economic Affairs welcome our productive partnership in health, medicine and biotechnology including in areas such as clinical trials, biotechnology innovation and precision medicine, and establish a partnership to guide further cooperation.

澳洲辦事處、衛生福利部與經濟部，肯定澳台在衛生、醫療與生技領域極具成效的合作，包括臨床試驗、生技創新、精準醫療，並歡迎雙方建立合作夥伴關係，為進一步合作提供指導方針。

The COVID pandemic led to a flourishing of new partnerships and global collaborations, and a renewed recognition of the crucial role of the health, medical and biotechnology industry in saving lives and improving social and economic well-being. Taiwan's early response to COVID-19 remains a public health success story and Australia and Taiwan helped each other during the pandemic including sharing personal protective equipment and exchanging experiences and expertise.

新冠肺炎疫情帶來蓬勃發展的新夥伴關係與全球合作，並讓我們重新意識到衛生、醫療與生技產業，對拯救生命，及改善社會經濟福祉的重要性。台灣對疫情的即早應對，至今仍是公共衛生界的成功故事。澳台在疫情期間相互合作，不只分享個人防護裝備，也就因應疫情的經驗與專業知識進行交流。

Australia and Taiwan rank among the world's leaders in health, medical care and biotechnology, and we share a commitment to nurturing a thriving and vibrant sector that attracts investment and collaboration.

澳洲與台灣在衛生、醫療照護與生技領域的表現領先世界，我們也共同致力於培育繁榮、有活力的產業環境，以吸引投資與合作。

Our partnership in health and biotechnology is long-standing and helps improve the lives of people in Australia and Taiwan in areas such as blood-based disease therapy, influenza vaccines, bionic ear implants and apnea and sleep-related disorder therapy. Numerous Taiwanese firms have conducted clinical trials in Australia and are strengthening partnerships. Australian companies participated

in BioAsia Taiwan, Asia's largest biotech conference, covering new drugs using advanced microbiome technology, cancer detection and clinical research, and Australia was a feature economy in the BioAsia Taiwan 2022 Regional Collaboration Forum. Taiwanese companies also participated in AusBiotech 2022, further building links.

澳台在衛生與生技領域，有長期密切的合作，也因此改善了澳台人民的生活，包括利用血液治療疾病、研發流感疫苗、打造人工電子耳，以及改善睡眠呼吸中止症與其他睡眠障礙的治療。許多台灣公司已經在澳洲進行多項臨床試驗，並持續強化澳台在該領域的合作關係。澳洲利用先進微生物組技術研發新藥、癌症檢測與臨床研究等多家企業也曾來台參加「亞洲生技大會」－亞洲規模最大的生技國際會議，且澳洲亦為「2022 亞洲生技大會」區域合作論壇的重點夥伴。此外，台灣公司同樣也出席了「2022 年澳洲生技論壇」，進一步深化彼此的連結。

This partnership provides a framework to strengthen links, increase cooperation, share experiences and explore opportunities for new investments and partnerships.

今天公布的合作夥伴關係為澳台強化連結、深化合作、共享經驗，及探索新的投資與合作機會，提供堅實基礎。

Areas of potential cooperation include:

合作領域包括：

- Australian and Taiwanese participation in annual BIOAsia – Taiwan and AusBiotech international conferences, and partnership opportunities with the Taiwan BIO Industry Organisation and the Biotechnology and Pharmaceutical Industries Promotion Office
- 澳洲與台灣將參加在台灣舉辦的年度「亞洲生技大展」，以及由「澳洲生物科技協會」舉辦的國際會議，並與「台灣生物產業發展協會」及「生技醫藥產業發展推動小組」推動新的合作機會
- Exchanges of public information on clinical trials, R&D, patents and other incentives available to biotech, pharma and medical devices and diagnostics companies in Australia and Taiwan
- 相互提供可公開的臨床試驗、研發、專利及其他優惠措施等資訊，給澳台生技、製藥、醫療設備及診斷服務公司
- Exploring opportunities to support and grow early-stage biotech companies in Australia and Taiwan's world-leading biomedical precincts

- 探討如何提供澳台領先全球的生技園區裡初創公司所需之支持與發展機會
- Exploring investment opportunities in health and biotechnology including digital health innovation, clinical trials, medical research, and personalised and precision medicine.
- 拓展在衛生與生技產業的投資機會，包括數位健康創新、臨床試驗、醫藥研究及個人化精準醫療
- Deepening exchanges between Australian and Taiwanese universities, research institutions, and promoting industry-academic partnerships, including in areas such as novel therapeutics, blood-based disease therapy, pandemic preparedness and influenza vaccines.
- 深化澳台大學及研究機構的交流，並促進在新型療法、利用血液治療疾病、流行性疾病防範及流感疫苗研發等領域的產學合作夥伴關係。

Australia values Taiwan's contributions to addressing global challenges including public health security, and we continue to support Taiwan's meaningful participation in the work of the World Health Organisation and participation as an observer in the World Health Assembly. We will also continue to work with Taiwan in the Global Cooperation and Training Framework (GCTF) to share expertise in addressing shared challenges including health issues.

澳洲肯定並重視台灣在對解決包括公共衛生安全等全球挑戰的貢獻，我們也將持續支持台灣有意義地參與「世界衛生組織」的工作，並以觀察員的身分出席「世界衛生大會」。我們也將在「全球合作暨訓練架構」下，繼續與台灣合作，在因應像健康衛生等共同面臨的挑戰上，分享專業知識。

As long-standing partners with highly complementary economies and strong people-to-people links, Australia and Taiwan are natural partners in these and other areas.

澳台是長期的合作夥伴，我們有高度互補的經濟，以及緊密的民間連結，讓澳台在各個領域，都是彼此最密切的夥伴。

We look forward to further strengthening cooperation to promote the health, wellbeing and prosperity of both our peoples.

我們期待進一步強化合作，以促進彼此人民的健康、福祉與繁榮。